

Refrigerator

Installation and use

Réfrigérateur

Installation et emploi

Kühlschrank

Installation und Gebrauch

Koelkast

Installatie en gebruik

BTS 1614 I

GB	4 star integrated under-counter fitting refrigerator	1
	Instructions for installation and use	
F	Réfrigérateur dessous de table intégré 4 étoiles	7
	Instructions pour l'installation et l'emploi	
D	Integrierbarer unterbau-Kühlschrank 4 Sterne	13
	Installation- und Gebrauchshinweise	
NL	Aangepaste aanrecht-koelkast 4 sterren	20
	Gebruiksaanwijzingen voor plaatsing en gebruik	

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:

- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales

Um die Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Gerätes zu gewährleisten, bitte folgendes beachten:

- wenden Sie sich ausschließlich an unsere autorisierten Service-Stellen
- verlangen Sie, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:

- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn
- altijd gebruik te maken van originele onderdelen



Die Sicherheit - Eine gute Gewohnheit und unsere Verpflichtung

ACHTUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam die nachstehenden Sicherheitshinweise dieser Anleitung. Sie enthalten wichtige Angaben über die Sicherheit bei der Installation, Benutzung und Instandhaltung des Gerätes.

Dieses Gerät wurde gemäß der internationalen Sicherheitsregelung zum Schutz des Verbrauchers konstruiert. Das Gerät weist das IMQ Qualitätszeichen auf, ausgegeben vom Istituto Italiano di Qualità (Ital. Institut zur Qualitätsüberprüfung). Dieses Zeichen wird nur den Geräten zuteil, die den Normen des CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano (Elektrotechn. Komitat Italiens) entsprechen.

Dieses Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

1. Sollte das Gerät wider Erwarten auf dem Transport zu Ihnen beschädigt worden sein, nehmen Sie es nicht in Betrieb ohne zuvor Rücksprache mit Ihrem Lieferanten gehalten zu haben.
2. Es darf nur von Erwachsenen benutzt werden und ausschließlich zur Konservierung und zum Einfrieren von Speisen unter Beachtung der hier aufgeführten Anleitung.
3. Berühren oder bedienen Sie niemals das Gerät mit nassen Händen oder barfuß, wenn Sie auf feuchtem oder nassem Bodenbelag stehen.
4. Wir raten vom Einsatz von Mehrfachsteckern, Adaptersteckern oder Verlängerungen ab.
5. Trennen Sie das Gerät bei Störungen, Wartung und Reinigung vom Stromnetz, oder schalten Sie die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie bitte bei Entfernen des Netzkabels nie am Kabel, sondern bitte immer am Netzstecker.
6. Reinigen Sie das Gerät niemals, oder nehmen Sie keine Instandhaltungsarbeiten vor, ohne vorher den Stecker gezogen zu haben; es genügt nicht, die beiden Temperatur-Reglerknöpfe auf "●" gestellt zu haben, um jeglichen elektrischen Kontakt zu unterbrechen.
7. Berühren Sie nicht die inneren Kühlteile, besonders nicht mit nassen Händen; Sie könnten sich verbrennen oder verletzen. Nehmen Sie niemals frisch entnommene Eiswürfel oder gefrorenes Speiseeis in den Mund, Sie könnten sich durch die sehr starken Temperaturunterschiede verbrennen.
8. Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks entfernen Sie das Schloß, soweit vorhanden, um zu verhindern, daß spielende Kinder eingesperrt werden könnten.

9. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

10. Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend, durch austretende Alkoholdämpfe kann Explosionsgefahr bestehen.

11. Vermeiden Sie Beschädigungen an Teilen des Kältemittelkreislaufes, zum Beispiel durch Aufstechen von Kältemittelkanälen mit scharfen Gegenständen usw.

12. Lagern Sie keine Flüssigkeiten in Flaschen oder Dosen, insbesondere mit kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten, im Gefrierteil des Gerätes. Ihr Gerät könnte durch platzende Gebinde beschädigt werden.

13. Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren oder einen Defekt aufweisen, lesen Sie zuerst das Kapitel "Gibt's ein Problem?", bevor Sie den technischen Service anrufen; eventuell kann der Fehler so behoben werden. Versuchen Sie nicht, in das Innere der Kombination zu gelangen, um den Defekt zu reparieren.

14. Im Falle einer Beschädigung des Gerätespeisekabels muß dieses zwangsläufig durch unseren Kundendienst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge benötigt werden.

15. Bitte verwenden Sie im Innern des Lagerfachs für Speisen keine Elektrogeräte, die nicht ausdrücklich von der Herstellerfirma empfohlen wurden.

16. Vor der Entsorgung eines Altgerätes - das Zyklopentane-Gas im Isolierschaum, und eventuell R600a - Gas (Isobutan) im Kühlkreis enthält - muss dieses sichergestellt werden, bevor es der Entsorgung zugeführt wird. Wenden Sie sich hierzu an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung Ihres Altgerätes sowie der Verpackung des Neugerätes.

Ältere Kühl- und Gefriergeräte enthalten im Kältekreis und in der Isolation Fluorchlorkohlenwasserstoffe (FCKW). Dieses FCKW kann, wenn es freigesetzt wird, die Ozonschicht der Atmosphäre schädigen.

Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen des Altgerätes Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten und umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden. In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Neugerätes zur weiteren stofflichen Verwendung Ihrem Händler zurückgeben.

Installationshinweise

Um eine optimale und langfristige Funktion sowie einen möglichst geringen Stromverbrauch zu erzielen, ist es wichtig, das Gerät korrekt zu installieren.

Die Be- und Entlüftung

Der Kompressor sowie der Kondensator strahlen Wärme aus, weshalb sich eine gute Lüftung als notwendig erweist. Das Gerät muß deshalb in einem trockenen Raum aufgestellt werden, in dem eine Öffnung (Fenster oder Balkontür) für den nötigen Luftaustausch sorgt. Achten Sie bitte bei der Installation darauf, die Luftgitter, die eine gute Belüftung des Gerätes ermöglichen, zu verdecken oder zu verstopfen.

Von Hitzequellen fernhalten

Vermeiden Sie, das Gerät dort aufzustellen, wo es der direkten Einwirkung von Sonnenstrahlen ausgesetzt ist, oder in der Nähe des Elektroherdes oder ähnlichen Wärmespendern.

Elektroanschluß und Erdung

Vor dem Stromanschluß kontrollieren Sie bitte, ob die Voltangaben auf dem Schild links neben dem Gemüsefach den Stromdaten Ihrer Wohnung entsprechen, und ob die Steckdose über eine ordnungsgemäße, dem Stromanlagen-

sicherheitsgesetz 46/90 entsprechende Erdung aufweist. Fehlt diese Erdung, lehnt der Hersteller jegliche Verantwortung und Gewährleistung ab. Benutzen Sie keine Mehrfachstecker oder Adapter.

Stellen Sie das Gerät bitte so auf, dass der Anschlusstecker gut zugänglich ist.

Ist die Stromleistung ausreichend?

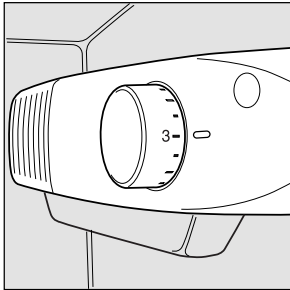
Die Steckdose muß die Höchststromleistung des Gerätes, die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben ist, aufnehmen können.

Vor dem Stromanschluß

Stellen Sie das Gerät nach dem Transport senkrecht auf und warten Sie mind. 3 Stunden, bevor Sie es an den Stromkreis anschließen, um eine einwandfreie Funktionsweise zu garantieren.

A Reglerknopf für die Temperaturregulierung des Kühlteils.

Mit diesem Knopf können folgende unterschiedliche, für beide Räume geltende Temperaturen eingestellt



- der Kühlschrank ist ausgeschaltet;
- 1** minimale Kühltemperatur;
- 5** maximale Kühltemperatur

Je nach der gewünschten Kühltemperatur kann der Regler-knopf von **1** bis **5** reguliert werden. Denken Sie daran, daß Sie den Kühlschrank ausschalten können, indem Sie den Reglerknopf auf ● drehen.

C Eingehängtes und klappbares Abstellbord

D Fach für eine 3-Liter-Flasche

E Abnehmbare Konsole für Flaschen

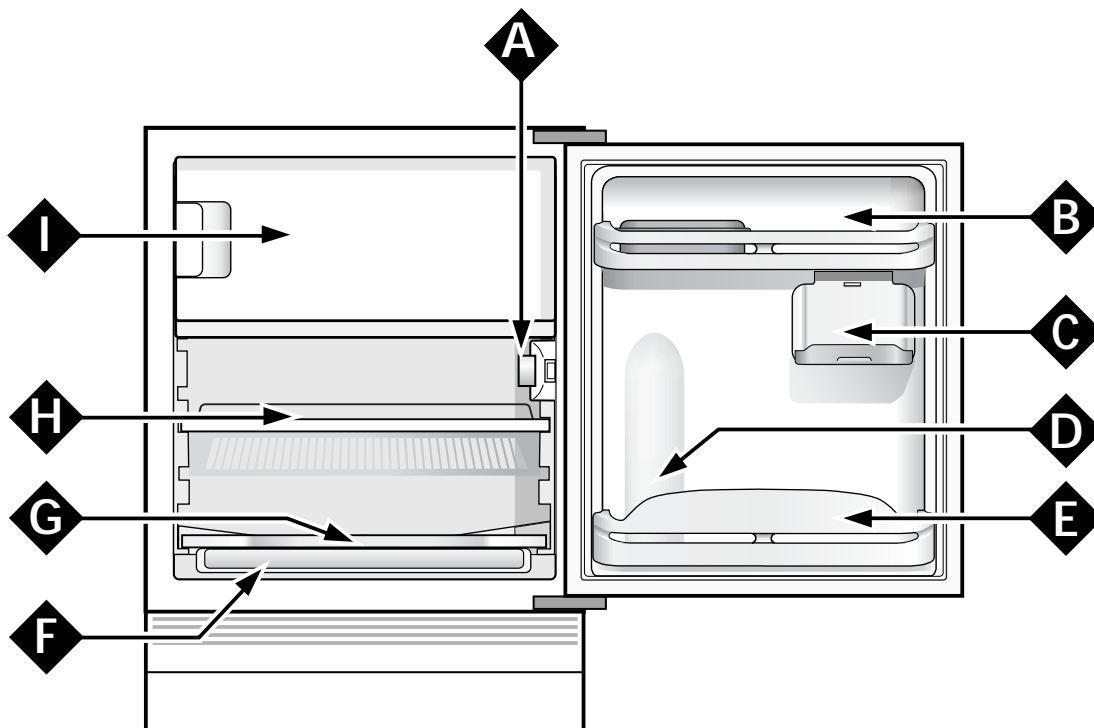
F Gemüsefach

G Abnehmbare Auflage Für Gemüsefächer

H Herausnehmbare, höhenverstellbare Ablageroste

I Fach zur Aufbewahrung von Gefriergut, zum Einfrieren frischer Nahrungsmittel und zur Bereitung von Eis

B Ausziehbares Abstellbord mit Eierablage und Butterfach



Die erste Inbetriebnahme des Gerätes

ACHTUNG

Bitte warten Sie nach dem Aufstellen, bzw. nach einem Transport ca. 3 Stunden, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um ein optimales Funktionieren zu gewährleisten.

Um eine optimale und kostensparende Funktion Ihres Gerätes zu gewährleisten, denken Sie bitte daran, die Reglerknöpfe des Kühlschranks und des Gefrierabteils auf eine mittlere Temperatur einzustellen.

Bevor Sie das erste Mal Nahrungsmittel in den Kühlschrank legen, reinigen Sie bitte den Innenraum mit lauwarmem Wasser und Bicarbonat.

{Nach Einstecken des Steckers in die Steckdose, vergewissern Sie sich bitte, daß die Lampe aufleuchtet, stellen Sie dann den Knopf "A" auf Position "3". Nach Ablauf einiger Stunden können Sie die frischen Speisen in den Kühlraum legen.

Eiswürfelbehälter mit Wasser füllen und ins Eisfach stellen "I".

Anleitung für das richtige Konservieren

Tips zur zweckmäßigen Einlagerung von Lebensmitteln im Kühlraum

Nahrungsmittel	Lagerdauer	Lagerort
Fleisch und kochfertiger Fisch (ausgenommen,entschuppt,gewaschen) luftdicht verpackt in Polybeuteln oder in Folie	2 - 3 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schale
Frischer Käse	3 - 4 Tage	Im unteren Kühlraumbereich (unmittelbar über den Obst- und Gemüse- schale
Eier	1 Monat	Eierbord in der Innentür
Butter und Margarine		Behälter in der Innentür
Gekochte oder vorgegarte Speisen (erkaltete Speisen in gut verschließbaren Behältern)	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Wurst, abgepacktes Brot, Süßspeisen, Speck Gebäck, Schokolade	3 - 4 Tage	Alle Gitterroste
Getränke, Milch, Joghurt		Flaschenbord in der Innentür
Obst und Gemüse		Obst- und Gemüseschale

Was gehört nicht in den Kühlschrank?

Knoblauch (Geruch), Zwiebeln und Lauch

Bananen (werden schwarz)

Südfrüchte (besser ist Frischluft, z.B. auf dem Balkon)

Kartoffeln und Knollengewächse (nur im Dunkeln, keine Feuchtigkeit).

- Im Inneren des Kühlteils zirkuliert die Luft auf natürliche Art; die kältere Luft drängt wegen des größeren Gewichts nach unten.

- Befolgen Sie bitte unbedingt unsere Ratschläge für die maximalen Aufbewahrungszeiten, denn alle Nahrungsmittel, auch die frischesten, sind nur begrenzt haltbar.

- Beachten Sie auch bitte, daß es ein Irrtum ist, anzunehmen, daß sich gekochte Speisen länger halten als rohe.

- Geben Sie keine unbedeckten Flüssigkeitsbehälter in den Kühlschrank; dadurch erhöht sich der Feuchtigkeitspegel im Inneren und es entsteht eine Eisschicht.

So friere ich richtig ein

- Für das Verpacken von einzufrierenden Nahrungsmitteln sollte ein spezielles Handbuch zu Rate gezogen werden.

- Eine einmal, auch nur teilweise aufgetaute Speise darf auf keinen Fall noch einmal eingefroren werden: Sie muß (innerhalb 24 Stunden) verbraucht, d.h. gekocht werden. Das gekochte Gericht kann dann wieder eingefroren werden.

- Wenn Sie frische Nahrungsmittel einfrieren möchten, achten Sie bitte darauf, daß diese nicht mit bereits eingefrorenen oder tiefgefrorenen Speisen in Berührung kommen. Lagern Sie frische Nahrungsmittel daher auf dem Gefrierfachrost und möglichst fest an den Kühlraumwänden. Vergessen Sie nicht, daß die Haltbarkeit der Tiefkühlgutes davon abhängt, wie schnell es eingefroren wurde.

- Während des Einfrierens vermeiden Sie ein Öffnen des Gefrierteils.

- Frieren Sie täglich nur die Mengen ein, die in kg auf dem Schild links am Gemüsefach angegeben sind.

- Um eine optimale Konservierung und nachträglich ein optimales Auftauen zu gewährleisten, empfehlen wir, die Speisen in kleine Portionen abzufüllen; auf diese Weise tauen sie schnell und gleichmäßig auf. Beschriften Sie die Behälter mit Angaben wie Inhalt und Einfrier-Datum.

- Bitte öffnen Sie bei einem Stromausfall oder Defekt nicht die Tür des Gefrierteils; so zögern Sie einen Temperaturanstieg im Innern hinaus. Die eingefrorenen bzw. tiefgekühlten Speisen halten sich so unverändert ca. 9 - 14 Stunden.

- Stellen Sie keine vollen Glasflaschen ins Gefrierfach, da gefrierende Flüssigkeiten das Glas zum Explodieren bringen.

- Füllen Sie die Eiswürfelbehälter nur bis ca. $\frac{3}{4}$ ihres Volumens auf.

- Wenn die Raumtemperatur für einen längeren Zeitraum 14°C unterschreiten sollte, wird die für eine lange Haltbarkeit erforderliche Temperatur im Gefrierfach nicht vollständig erreicht, wodurch die Haltbarkeitsdauer geschmälert wird.

Tips zum Sparen

- Die richtige Installation

Installieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Decken Sie niemals die Belüftungsschlitze des Gerätes ab. Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zu Wärmequellen oder anderen Kühlgeräten. Wählen Sie einen Aufstellungsort, an welchem das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

- Die richtige Kühltemperatur

Stellen Sie den Reglerknopf zur Einstellung der Kühlschranktemperatur auf eine mittlere Position. Zu große Kälte verbessert weder die Qualität noch die Dauer der Nahrungsmittel-Aufbewahrung. Sie verbrauchen damit nur unnötig viel Strom. Nahrungsmittel wie Gemüse, Käse und Wurst können durch zu kalte Lagerung beeinträchtigt oder gar ungenießbar werden.

- Lagern Sie niemals zuviel ein

Um eine einwandfreie Aufbewahrung der Speisen zu gewährleisten, muß die Kälte frei im Inneren des Kühlteils zirkulieren können. Bei unsachgemäßer Befüllung, wird die Zirkulation behindert und der Kompressor kühlt ständig nach, was wiederum zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Bei geschlossener Tür

Öffnen Sie die Türen Ihres Kombigerätes nur, wenn es unbedingt nötig ist, denn bei jedem Öffnen geht Kälte verloren. Um erneut die richtige Temperatur zu erreichen, kühlt der Kompressor nach, was ebenfalls zu erhöhtem Stromverbrauch führt.

- Ein Augenmerk auf die Dichtung

Achten Sie bitte darauf, daß die Dichtung stets elastisch bleibt, und säubern Sie sie regelmäßig, um eine einwandfreie Haftung an der Tür zu gewährleisten, nur so wird jeglicher Kälteverlust vermieden.

- Niemals warme Speisen!

Ein Topf mit warmen Speisen erhöht sofort die Temperatur im Inneren des Kühlschranks; lassen Sie sie erst auf Raumtemperatur abkühlen, und geben Sie sie dann in den Kühlschrank.

So halte ich das Gerät in Topform

Vor jedem Reinigungsvorgang ist es erforderlich, die Stromversorgung zu unterbrechen (Stecker herausziehen oder Hauptsicherung abstellen).

Abtauen

ACHTUNG: Der Kältekreis darf nicht beschädigt werden.

Verwenden Sie zwecks Beschleunigung des Abtauprozesses keine mechanischen Vorrichtungen oder anderen Werkzeuge, sondern befolgen Sie genau die Angaben des Herstellers.

Im Kühlraum erfolgt das Abtauen automatisch. Das Tauwasser wird abgeleitet und verdunstet. Die Ablauföffnung in der Ablaufrinne (siehe Abb. 1) muß regelmäßig gereinigt werden, ggf. durchstoßen, falls diese verstopft ist.

Ein- bis zweimal im Jahr oder nach starker Reifbildung (7-8 mm) muß das Gefrierfach abgetaut und gereinigt werden. Stellen Sie den Temperaturregler auf Pos. ● und lassen Sie die Tür geöffnet, bis der Reif abgetaut ist. Das Abtauwasser können Sie, wie in Abbildung 2 gezeigt, auffangen.

Zur Beschleunigung des Abtauens kann ein Gefäß mit warmem Wasser in das Gefrierfach gestellt werden. Vor dem Abtauen das Tiefkühlgut auslagern, in mehrere Lagen Zeitungspapier einschlagen und an einem kühlen Ort aufbewahren. Nach Beendigung des Abtauprozesses das Gefriergut wieder einlegen und möglichst bald verzehren. Nach Beendigung des Abtauvorganges das Gerät innen sorgfältig trocknen und anschließend den Temperaturwähler wieder in die richtige Funktionsstellung bringen.

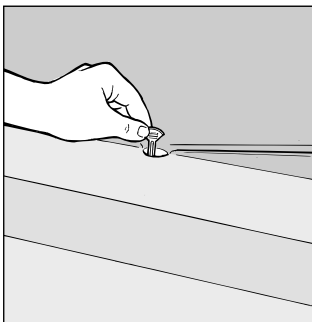


Abb. 1

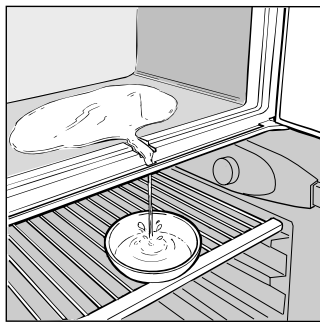


Abb. 2

Reinigung und Pflege

- Das Material aus dem Ihr Gerät hergestellt wurde, ist hygienisch einwandfrei und überträgt keine Geruchsstoffe. Um diese Vorzüge beizubehalten, ist es notwendig, daß die Nahrungsmittel immer gut geschützt und verschlossen gelagert werden, um nur schwer entfernbare Flecken und unangenehme Geruchsbildung zu vermeiden.

- Nur Wasser und Bicarbonat: Um innen und außen zu reinigen, benutzen Sie einen weichen Schwamm, getränkt mit lauwarmem Wasser und Natriumbicarbonat welches außerdem auch ein ausgezeichnetes Desinfektionsmittel ist. Wenn Sie keins zur Hand haben, nehmen Sie eine neutrale Seife (z. B. Marseille-oder Kern-Seife).

- Benutzen Sie zur Reinigung niemals flüssige oder pulverförmige Scheuermittel, niemals Weißmacher und auf keinen Fall Ammoniak, Benzin oder sonstige Lösungsmittel. Benutzen Sie auch niemals irgendwelche Wundermittel, wenn Ihnen die Inhaltsstoffe nicht bekannt sind. Beachten Sie bitte, daß der Einsatz von falschen Reinigungsmitteln zur Zerstörung Ihres Gerätes führen kann.

- Sollte das Gerät für längere Zeit abgeschaltet werden, z.B. während der Sommerferien, ist es ratsam, dieses innen sorgfältig zu reinigen und die Tür vorstehen zu lassen, um Schimmelbildung oder die Bildung schlechter Gerüche zu vermeiden.

- Wie tauscht man die Innenlampe aus? Den Stecker aus der Steckdose ziehen, oder den LS-Schalter ausschalten und die defekte Birne durch eine neue (max 15 Watt) ersetzen (Abb. 3).

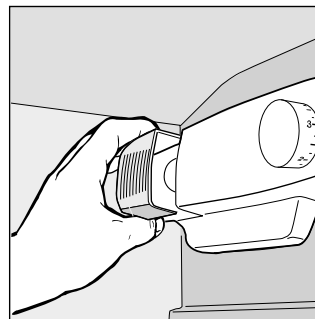


Abb. 3

Gibt's ein Problem?

Nicht funktionierende Geräte

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Hauptsicherung eingeschaltet ist;

Der Kühlschrank kühlt nicht richtig

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Tür richtig schließt oder die Dichtung beschädigt ist;
- die Tür, zum Beispiel von Kindern, oft geöffnet wird;
- der Temperatur-Reglerknopf richtig eingestellt ist: der Kühlschrank überladen ist?

Im Kühlteil gefrieren Nahrungsmittel

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Temperatur-Reglerknöpfe in der richtigen Position stehen;

Der Motor/Kompressor läuft ständig

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Tür richtig geschlossen oder ständig geöffnet wurde;
- die Außentemperatur sehr hoch ist?

Das Gerät macht zu viel Lärm

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- Ihr Gerät gerade steht;
- es zwischen Möbeln oder Gegenständen steht, die vibrieren und daher zu Lärmentwicklung Ihres Gerätes führen können.
- Das Kühlgas im Inneren erzeugt ein leichtes Geräusch, auch bei Stillstand des Kompressors (das ist kein Defekt).

Es steht Wasser auf dem Kühlschrankboden

Bitte kontrollieren Sie, ob:

- die Abtauwasserablauföffnung auch nicht verstopft ist

Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit: die Modellbezeichnung (Mod.), die entsprechenden Nummern (S/N), die auf dem Schild unten links neben dem Gemüsefach angegeben sind (siehe untenstehende Beispiele)..

Mod. EDF 290.3 X	TK	Cod. 93081 720000	S/N 7041 71 328
240 V-	Hz	160 W	Max 15
Total 287	62	Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut	Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut
Compr. Syst. R 134 a	Test P.S.-l. LOW 140	Pressure HIGH-235	Poder de Cong kg/24 h 4,5
Kompr. kg 0,090			Classe N
Made in Italy 008172			

Beauftragen Sie bei einem Defekt niemals einen nicht autorisierten Kundendienst oder Techniker und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

